



وَنَادَى الْمَلِكُ لِأَوَّلِ رِيٍّ

سلطة المياه



الرقم 712/20122
التاريخ
الموافق 17/9/2025

To: All Bidders

Subject: Tender No. (24/2025)

Design-Build-Operate of the Madaba WWTP Expansion

Addendum No.4

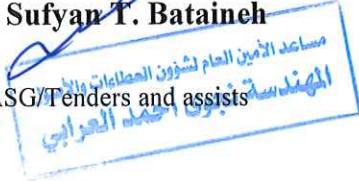
Dear All:

Please find attached addendum No.4 to the above mentioned project which includes responding to the bidders' inquiries, this addendum will be considered as a part of the tender's documents.

Sincerely yours,

Secretary General of WAJ
Eng. Sufyan T. Bataineh

CC: ASG/Tenders and assists





The Hashemite Kingdom of Jordan
Ministry of Water and Irrigation
Water Authority of Jordan
Addendum No. 4 to Madaba WWTP -
DBO Prequalification

Madaba Wastewater Treatment Plant Expansion Works
(Design-Build-Operate)

IPC No: 24/2025

Issued on: September 5 2025

Employer: Water Authority of Jordan

Construction works financed by:



*Feasibility study and bidding documents preparation
financed by:*



U.S. Embassy in Jordan
السفارة الأمريكية في الأردن

This addendum (5 pages with the cover page) for **Madaba Wastewater Treatment Plant Expansion Works (DBO)**,

Tender No. 24/2025. Please acknowledge receipt of Addendum No. 4 by fax or email as soon as you receive this addendum at the address below.

Water Authority of Jordan (WAJ)

Attention: Director of procurement, Eng. Rua Alsoub

Address: Shemisani, PO Box 2412,

City: Amman

Zip Code: 11183

Country: Jordan

Telephone: +962 6 56 52 262

Facsimile number: + 962 6 56 52 278

Electronic mail address: Rua_Alsoub@mwi.gov.jo

PART I - Response to Bidders' Questions

QUESTION 1:

Criterion 4.2 Specific Experience: Design & Build of WWTPs:

According to Section III – Evaluation and Prequalification Criteria, there is a condition regarding the WWTP process including among other components: Biological nutrient removal, activated sludge process, anaerobic digestion of sludge.

Due to the limited land area and topographical constraints in South Korea, anaerobic digestion of sludge facility is typically procured separately from WWTP. Sludge generated from each WWTP is collected and transported to comprehensive treatment facility (sludge, organic waste, etc.), and processed collectively. Therefore, WWTPs including anaerobic digestion of sludge are constructed very rarely. In this regard, can you possibly remove the condition of anaerobic digestion of sludge from the requirements while the other two activities remain unchanged?

RESPONSE 1:

The Applicant shall adhere to the requirements of Criterion 4.2, Design and Build of WWTPs.

QUESTION 2:

According to Section III – Evaluation and Prequalification Criteria, the exchange rate shall be from the Central Bank of Jordan.

- Some currencies (e.g., Sri Lankan Rupee (LKR), South Korean Won (KRW), Vietnamese Dong (VND)) are not announced on the homepage of the Central Bank of Jordan. May the applicant apply the base exchange rate of KEB Hana Bank instead to currencies not announced.

- KEB Hana Bank is reputable bank in applicant's country and recognized for

Addendum No. 4
Madaba Wastewater Treatment Plant Expansion Works (DBO),
Tender No. 24/2025.

its specialization in foreign exchange transactions

RESPONSE 2:

For the purpose of this project, exchange rates published by the Central Bank of Jordan (JCB) for conversion into EURO (EUR) shall be used as the primary and preferred reference. In case where the bidder's national currency is not published by the JCB, the bidder may apply an official exchange rate issued by the central bank of their country. Should neither of the above rates be available, the bidder can use an exchange rate from a reputable commercial bank in their country for direct conversion into EUR, provided that official documentary evidence of the applied exchange rate is attached to the bid. Exchange rates from other institutions will not be accepted where a JCB rate exists

QUESTION 3:

According to Section III – Evaluation and Prequalification Criteria, Criterion 4.2 Specific Experience Design & Build of WWTPS: There is a condition regarding the WWTP process including among other components: biological nutrient removal, activated sludge process, anaerobic digestion of sludge.

- Due to the limited land area and topographical constraints in South Korea, anaerobic digestion of sludge facility is typically procured separately from WWTP. Sludge generated from each WWTP is collected and transported to comprehensive treatment facility (sludge, organic waste, etc.), and processed collectively.

Therefore, WWTPs including anaerobic digestion of sludge are constructed very rarely. In this regard, can you possibly remove the condition of anaerobic digestion of sludge from the requirements while the other two activities remain unchanged?

RESPONSE 3:

See Response to Question 1 above.

QUESTION 4:

Part I. Section IV. Application- Form EXP-4.2: Specific Experience (cont.)- Forms: Please clarify what information the applicant is required to provide for '3. Complexity', '4. Methods/Technology' and 'Construction rate for key activities' respectively.

RESPONSE 4:

By completing Form EXP 4.2 the applicants shall demonstrate their abilities to execute similar projects by providing data on previous project experiences including the projects names, values of each project, description of the project complexity and process technology used for liquids

Addendum No. 4
Madaba Wastewater Treatment Plant Expansion Works (DBO),
Tender No. 24/2025.

and solid process, construction rates for key activities of the project and other characteristics described in Section VI- Scope of Works.

QUESTION 5:

Section III - Evaluation and Prequalification Criteria- Criterion 4.4 Specific Experience:
Design of DB a/o DBO WWTP projects: Would it be acceptable to combine different projects to demonstrate compliance with the similarity requirement, instead of a single project? For instance, if one project includes an anaerobic digester and another project includes an activated sludge process with biological nutrient removal, would these be considered collectively acceptable to fulfill the required experience for one project?

RESPONSE 5:

the Applicant must adhere to the requirements of Criterion 4.4, whereby each of the two required contract references must meet the minimum key requirements

QUESTION 6:

Section III - Evaluation and Prequalification Criteria Evaluation: As stated under the Evaluation and Prequalification Criteria, when monetary amounts are used in the Prequalification Documents, they should be converted using the exchange rate prevailing 30 days prior to the submission deadline. However, applying this rule to projects completed in the past 10 years and converting those amounts using current exchange rates results in a significant underestimation of the actual value of those projects at the time they were performed. Therefore, we kindly request the following approach to be adopted in order to ensure a fair and realistic assessment: Currency conversion shall be based on the exchange rate applicable on the contract signing date for contracts, and on the exchange rate at the mid of the relevant financial year for financial documents.

RESPONSE 6:

See Addendum 2 response to clarification No. 11.

QUESTION 7:

Section III -Evaluation and Prequalification Criteria- Criterion 4.3 - Specific Experience:
Evaluation: Could you kindly confirm whether the O&M experience of an affiliated entity- wholly owned by the Applicant but not listed as a joint venture partner or subcontractor- can be considered in meeting the criteria outlined in Criterion 4.3? Or is it a requirement that such an entity be formally designated as a subcontractor for its experience to be taken into account?



Addendum No. 4
Madaba Wastewater Treatment Plant Expansion Works (DBO),
Tender No. 24/2025.

RESPONSE 7:

Affiliated entity Experience will not be considered unless it is a member of a joint venture team or a subcontractor

QUESTION 8:

With reference to the instructions provided in the prequalification documents, which state:

"Wherever an Application Form requires an Applicant to state a monetary amount, Applicants should indicate the Euro equivalent using the rate of exchange 30 days prior to prequalification submission as reported by the Central Bank of Jordan."

In light of the significant fluctuations in the Euro exchange rate during the current period, we propose the following approach to ensure greater consistency and accuracy in reflecting historical financial data: For annual construction turnover or other financial data: Apply the exchange rate prevailing on the last day of the respective calendar year.

For the value of individual contracts: Apply the exchange rate prevailing on the date of the contract. We believe this method provides a more accurate reflection of financial figures as they were at the time of reporting and ensures a fair and consistent basis for evaluation across all applicants.

We kindly request your conformation on the acceptability of this approach.

RESPONSE 8:

See Addendum No. 2 – Clarification 11. For the individual contract values the RFQ requirements remain unchanged.

